

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 72 (1959)

**Artikel:** Jeremiah Theus (1716-1774) : il grond artist american  
**Autor:** Maissen, Augustin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-224353>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# Jeremiah Theus

(1716 — 1774)

## Il grond artist american

da Augustin Maissen

Sper ils marcaus de Filadelfia e Boston, centers de cultura dils temps dellas tredisch veglias colonias nordamericanas, dominava il liug de «Charles Town» en Carolina dil Sud la veta artistica e sociala della signeria che possedeva beins e palazs. En quei ambient aristocratic ha in emigrant grischun capiu de svilupper taluisa ses buns talents artistics ch'el ei buca mo daventaus in beinstont signur, mobein sefatgs valer duront varga trentatschun onns sco absolut dominader della pictura portretista dil Sud. Quei um ei stau: Jeremiah Theus.

Pli tard, vargada quella perioda coloniala digl «art primitiv american», eis el curdaus en emblidanza sco aunc biars auters, e pér oz suenter duatschien onns, anfla Jeremiah Theus puspei entrada ella halla de fama artistica e della historia coloniala.

Avon ina partida onns havein nus anflau notizias genealogicas d'in Charles Fraser de Charleston, indicont: «Entuorn 1739 ein treis frars svizzers immigrai en Carolina dil Sud.» Lur nums: Simeon, Christianus e Jeremiah Theus. De professiun ein quels treis marca-dont, teolog e pictur. Ulteriuras perscrutaziuns han eruiu material che sa dar ina survesta de nies artist reto-american, grazia a notas biograficas de John Hill Morgan, Rev. Robert Wilson e corrispondenza de Mrs. Margareth Simons Middleton, la quala ha denton ediu in studi pli grond sur Jeremiah Theus.<sup>1</sup>

Jeremiah Theus ei naschius anno 1716 el marcau de Cuera, il pli probabel derivonts dalla lingua protestanta de Favugn. Quei impur-

---

<sup>1</sup> Margareth Simons Middleton, Jeremiah Theus, Colonial Artist of Charles Town, University of South Carolina Press, 1953.

tont datum che documentescha Theus per grischn (ei dat era Theiss, Thiess, Teis tudestgs dal medem temps en U. S. A.) ei vegnius anflaus avon duas stads dad ina studenta americana ed amitga de Mrs. Middleton, e quei els cudischs de batten a Cuera. Deplorablamein san ins pergliauter zunnuot sur della giuventetgna ed instrucziun artistica de Theus en sia patria d'origin. In critic american crei d'anflar en Theus certas influenzas dil genevrin Jean Etienne Liotard.<sup>2</sup> Quei artist ha era luvrau a Vienna, Lyon, Paris ed en Hollandia, e poda che Theus ha frequentau sia scola. Da quei temps han biars emigrants svizzers passentau meins e magari onns els ports della Tiara Bassa, spetgond la ventireivla embarcaziun grazia als patents roials de territoris surdai a galantumens sco William Penn, Lord Baltimore e perfin al barun bernes de Graffenried. Quei era surtut ina emigraziun per motivs d'intoleranza, sfurzada dals marcaus Berna, Turitg, S. Gagl, Cuera viers ils anabaptists e pietists. Che Grischns han priu part de quei exodi ei documentau.<sup>3</sup> In de quels gis po era la famiglia Theus, geniturs e treis fegls, haver cantau cun las roschas che stavan per bandunar lur vegl continent, embratschond la barca della libertad:

Jetzt ist die Zeit und Stunde da,  
Wir reisen nach Amerika!»<sup>4</sup>

Mintgacass ha il giuven Jeremiah, immigront de ventgadis onns, purtau cun el dal Mund Vegl in brav quantum inschign ed experienza che tradescha la scola dils portretists europeics dil 18avel tschentaner. Gia 1740, in onn suentar l'arrivada en America, inserescha el gagliardamein ella *South Carolina Gazette* dils 30 d'uost, «ch'el seigi preparaus de far portrets, contradas ed armas de famiglia sin crotschas e suppias». Che siu success sto esser staus immediats e sia fama pli e pli carschenta, san ins calcular tenor ina notizia d'in cert signur Richard Bohun Baker che ha pagau agl artist anno 1756 il bi honorar de 100 libras per in soli cunterfei.<sup>5</sup>

<sup>2</sup> Oliver W. Larkin, *Art and Life in America*, 1949.

<sup>3</sup> Edward McGrady, *History of South Carolina*, vol. II. p. 130/31 (New York, 1901) - Zibilla Wolf, *Grisons, 1735, ... Dominicks (Domenig?), Ott, Theus etc. ... from the cantons of Berne, Zurich and the Grisons*.

<sup>4</sup> Canzun populara en Pennsylvania, 18avel tsch., era nudada da Albert Edelmann en «Toggenburger Lieder», Soc. sviz. de tradiziuns popularas, Krebs, Basilea 1945.

<sup>5</sup> Suzanne La Follette, *Art in America*, 1929.

Duront ils biars onns che J. Theus ha gudiu quasi absolut monopol de portretist pils beinstonts dil Sud, ha el buca mo produciu ina vasta ovra, mobein era prestau mussaments qualitativs d'in art che stat a pèr cun ils gronds picturs colonials de siu temps. Sche ses maletgs vegnan ozildi comparegliai en valeta ed impurtonza artistica cun quels dil famus J. S. Copley de Boston (1737 — 1815) ei quei ton pli interessant ch'ina gronda part de picturas attribuidas pli baul a quel, ein oz claramein identificadas per ovras de Jeremiah Theus. Las damas che Theus idealisescha, ein seriusas, gie quasi sterias sco lur epoca. Ellas representan era en oreifra maniera la costumologia della noblezia coloniala dil temps. La filigrana dils pézs-e-cruschs ei de finissima execuziun, e las fauldas dellas mongias, l'expressiun dils eglis e la posiziun dil maun seniester demuossan la voga manieristica dil tschentaner. Theus dat gronda peisa alla ferma representaziun dil costum e sefui bugen dalla delicata lavur ch'in bi maunfemna dat a mintga artist. El capescha de s'abstrahar dil maun dretg, denton buca senza compensar quei cun reha decoraziun de mongias cun pézs e pèdras. Cun ils umens fa el pli sempel e zuppa lur maun davos il gilet.

Els davos onns ei il diember dils maletgs identificali ed attribui a Jeremiah Theus carschius da cerca trenta a tschientschunconta tocs. Era ils collectaders de miniaturas annunzian pli e pli quei num. Deplorablamein maunca tochen uss ellas collecziuns in autoportret, e sur de contradas ni scenas mortas menzionadas en scartiras, san ins ton sco nuot.

Sur della famiglia Theus ell'America dattan las indicaziuns historicas dil citau Rev. Robert Wilson (1836) empau sclariment.

Igl artist Jeremiah haveva sia residenza ella cantunada dellas vias «Broad- & Mazyck Streets» de Charles Town, pia el ver center dil marcau, sper la baselgia de St. Michael, ella quala ils Theus possedevan lur atgna truca. Da sia emprema dunna, Elizabeth Catherine Schaumlöffel, morta 1754 mo ventganov onns veglia, ha igl artist giu treis fegls e duas feglias. Simeon ei staus maior e Jeremiah il giuven ha fatg il chirurg ell'armada de general Washington. La secunda dunna, Eva Rosanna Hilt, ha giu dus fegls e duas feglias. Lur descendenza deigi esser numerosa, surtut el stat de Giorgia. Il frar Simeon, negoziant e latifundist ei era staus maridus duas gadas ed

ha giu in feagl, il colonel James Theus,<sup>6</sup> officier de dragons ella Revoluziun Americana (1775 — 1783). Dal frar giuven, il Reverend Christianus Theus, saveinsa ch'el ei staus plevon dapi 1739 en ina congregaziun de colonists svizzers e tudestgs, adherents della «Reformed Lutheran Church». Ordinaus eis el vegnius dalla sinoda presbiteriana a Charles Town. Da tut quei seresulta che mintgin dils treis frars Theus ha acquistau num e pum ella nova patria adoptada. Las ovras veseivlas dal maun lingier dil frar artist ein denton quellas che vegnan a tener viva la memoria de quella famiglia grischuna transplantada ell'America.

Jeremiah Theus ei morts el marcau de sia carriera, Charles Town,<sup>7</sup> ils 18 de matg 1774, laschond ina biala facultad a ses descendents.

Concludend savein nus constatar cun satisfacziun, che la gronda, mo pauc perscrutada gliesta d'artists svizzers che han contribuui causas de vaglia als »Bials Arts» ell'America, stat iniziada cul num d'in emigrant grischun. Il marcau de Cuera ei staus la tgina della pictura Angelica Kauffman che ha fatg elegants portrets della noblezia londonesa e romana dil 18avel tschentaner. Dal medem temps ha in auter dign feagl dil marcau de Cuera, Jeremiah Theus, acquistau renum e beinstonza sco versau e fin portretist dils marcadonts ed aristocrats niev-rehs dellas colonialas dil sud els Stats Uni dell'America.

<sup>6</sup> Sur dil colonel James Theus ed auters officiers de quella distinguida famiglia comparan ulteriuras notizias cun caschun d'in pign studi: «Officiers grischuns en U. S. A.»

<sup>7</sup> Ozildi senumna quei marcau e port digl Atlantic «Charleston» ed ha ina populaziun de 70 000. En quei liug historic regevan ils guvernatur colonials dellas Caroinas; dapi 1712 ei il territori spartius en Carolina dil Nord e dil Sud.



The image shows a handwritten signature in black ink. The signature is written in a cursive, flowing style. It begins with a large, ornate initial 'J' that loops back. The name 'Theus' is written in a similar cursive hand, followed by a period and the year '1757'. The overall appearance is that of a personal or official signature from the 18th century.

Signatura digl artist Jeremiah Theus,  
\* a Cuera 1716 — † a Charles Town, U. S. A. 1774